



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

The Ascension of the Lord Year C May 29, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Thiên Chúa ngự lên giữa tiếng tung bừng, Chúa ngự lên trong tiếng kèn vang.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, Lễ Chúa Thăng Thiên, ngày 29 tháng 5, 2022

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Hôm nay toàn thể giáo hội Mừng Kính Lễ Chúa Thăng Thiên. Lễ này rất quan trọng đối với chúng ta là người Công Giáo vì sau cuộc sống này chúng ta hy vọng cũng sẽ được về hưởng Thánh Nhan Chúa trên trời. Mùa hè về xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đem con cái đi tham dự thánh lễ để các em không quên lãng trong việc đạo đức căn bản. Xin quý ông bà anh chị em cũng tiếp tục đóng góp quảng đại cho quỹ Mục Vụ 2022 và làm ân nhân cho quỹ xây Linh Đài Đức Mẹ và tòa nhà Đức Tin để chúng tiếp tục xây Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Nguyên xin Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công và ban muôn hồng ân trên toàn thể quý vị! Nguyên xin Chúa Kitô qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công và ban muôn ơn lành trên toàn thể quý vị!

Các bài đọc hôm nay diễn tả việc Chúa Giêsu lên trời vinh hiển sau khi đã hứa là sẽ sai Chúa Thánh Thần là nguồn của sức mạnh của Thiên quốc cho các Tông Đồ và sai các Ngài đi và làm chứng cho Chúa Kitô trong cuộc sống bằng việc rao giảng lời Chúa trên toàn thế giới. Nhưng khi Chúa Giêsu được đưa lên trời Ngài vẫn còn ở với chúng ta như lời Ngài hứa: “Thầy sẽ ở cùng các con luôn mãi cho đến tận cùng trái đất”. Chúa vẫn còn ở với chúng ta trong mọi nơi và thời gian, đem cho nhân loại một năng lực mới, năng lực của Chúa Thánh Thần. **Trong bài thứ nhất**, trích từ Sách Tông Đồ Công Vụ diễn tả việc Chúa Giêsu lên trời, Ngài hứa ban Chúa Thánh Thần và sai các Tông Đồ là hãy chờ Ngài ở Giêrusalem để được ban quyền năng từ trên xuống và mời gọi các Tông Đồ hãy làm chứng cho Ngài. **Qua bài thứ hai**, Thánh Phaolô dạy chúng ta rằng Thiên Chúa đã tỏ hiện quyền năng của Ngài qua việc Phục Sinh và Lên Trời của Chúa Kitô và được đưa lên cao qua các bậc Thiên Thần. Chúa Giêsu vẫn ở với chúng ta qua sức mạnh của Chúa Thánh Thần, Ngài xác quyết với chúng ta rằng một ngày nào đó chúng ta cũng được đưa lên trời để hưởng vinh quang, Ngài ban cho chúng ta ân sủng của Ngài để chúng ta chia sẻ niềm tin qua việc truyền giáo và phục vụ mà Ngài đã trao cho chúng ta. **Phúc Âm** cho chúng ta biết Chúa Giêsu trở về với Thiên Chúa Cha sau khi đã chu toàn sứ mạng ở trần gian. Nhưng trước khi được đưa lên trời, Chúa đã trao cho các môn đệ sứ mạng truyền giáo là rao giảng Tin Mừng và loan báo cho mọi tạo vật và làm chứng cho Chúa Giêsu trong cuộc sống của các Ngài qua việc Chúa Giêsu lên trời sau khi đã từ cõi chết sống lại, Chúa Giêsu đã được vào cách trọn vẹn trong cuộc sống vinh quang với Thiên Chúa.

Bài học Chúa Kitô mời gọi chúng ta trong Lễ Thăng Thiên hôm nay chúng ta phải sống Lời Chúa và là người loan báo Tin Mừng của Chúa trong cuộc sống chúng ta. Chúng ta hãy cầu xin Chúa Thánh Thần hướng dẫn chúng ta để chúng ta trở thành người loan báo và sống Tin Mừng của Chúa. Chúng ta có sứ mạng rao giảng. Chúa Giêsu đã dạy chúng ta Đức Tin, Đức Cậy và Đức Mến, sự tha thứ lòng thương xót. Chúng ta cầu Chúa Giêsu là nguồn sức mạnh và ơn cam đảm để thực thi ý Chúa. Hy vọng rằng mai sau chúng ta sẽ được lên Thiên Đàng với Ngài.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.
Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 22/5/2022: **\$13,214**

Tổng số phong bì: **299**

Đóng góp qua mạng: **\$360** Số lần đóng góp: **14**

Gian hàng thực phẩm: **\$2,600**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

KHẨN CHO CÁC HIỀN PHỤ

Giáo Xứ sẽ có lần khẩn đặc biệt cho các Hiền Phụ trong suốt tháng 6 nhân ngày Lễ của những người Cha. Xin Cộng Đoàn lấy bao thơ khẩn tại cuối nhà thờ để cùng cầu nguyện cho các người Cha còn sống cũng như đã qua đời.

LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Ban trị sự và đoàn viên LMTT tham dự **Thánh Lễ 8:30AM thứ Sáu đầu tháng ngày 3/6/2022, Châu Thánh Thể lúc 6:00PM** và sau đó sẽ **không** có họp đoàn. Kính mời Ban trị sự và Quý đoàn viên LMTT tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa sau Thánh Lễ 8:30am sáng, **thứ Hai ngày 30 tháng 5, 2022** nhân dịp ngày lễ **Các Chiến Sĩ Trận Vong**. Văn phòng sẽ mở cửa vào ngày kế tiếp. Xin cảm ơn.

CÁC CHA ĐI TỈNH TÂM

Các Linh Mục sẽ đi Tỉnh Tâm từ **thứ Hai, ngày 6 tháng 6 đến thứ Sáu, ngày 10 tháng 6, 2022**. Trong trường hợp cần xúc dầu bệnh nhân, xin liên lạc Đức Ông Đức Minh ở số **714-644-9636** và gia đình cần chuẩn bị xe để chở Đức Ông. Xin Cộng Đoàn thêm lời cầu nguyện cho các Cha. Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Robert Thai Nguyen & Yanxuan Wang
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 11 tháng 6, 2022

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Giuse Đỗ Đức Thuận
Sơ Maria Nguyễn Marian Uyên

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 5 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho giới trẻ được đầy niềm tin.

Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người trẻ, có thể sống một cuộc sống trọn vẹn hoàn hảo; theo gương Đức Maria, biết lắng nghe, suy niệm và phân định với lòng can đảm, dạt dào đức tin để đưa ra hành động dân thân phục vụ.

Responsorial Psalm
God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord.

Pastor's Corner

Sunday the Ascension of the Lord, Sunday, May 29, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Today, the Church celebrates the Feast of the Ascension of the Lord. It is in his Ascension that we see Jesus entering fully into the life and glory of God. This is an important feast for us as Catholics because it celebrates the final act of our redemption through Jesus Christ, who gives us new birth in a living hope that we shall enter God's heavenly kingdom. Summer is here, parents please take your children to mass on Sunday, so they don't forget their spiritual commitment. Again, I am very grateful to all of you for your love, support, and generosity. May the Risen Lord, through the intercession of Our Lady of La Vang, bless each one of you with peace, love, and joy!

Today's readings describe the Ascension of the Lord Jesus into his Heavenly glory after he promised to send the Holy Spirit, as the source of Heavenly power, to his disciples, and commanded them to bear witness to him through their lives and preaching throughout the world. The first reading, taken from the Acts of the Apostles, describes the scene of Jesus' Ascension, his promise of the Holy Spirit, his instruction to the apostles to wait at Jerusalem for the power from above, and his missionary command to his apostles to bear witness to him. In the second reading, Paul teaches us that God revealed His might in the Resurrection and Ascension of Christ and in his exaltation over all angelic forces. He remains accessible to us now in the life-giving Holy Spirit, assuring us that one day we, too, will be ascending to Heavenly glory, provided that, with His grace, we live out our Faith in Him through the mission of loving service He entrusts to us. Today's Gospel tells us that, with his return to the Father, Jesus completes his mission on earth. But just before his Ascension he entrusted to his disciples the mission of preaching the Good News and evangelizing the whole world by bearing witness to him through their lives.

Take to heart that Jesus is still with us because of His promise, *"I am with you always; yes, to the end of time."* He is always with us and in all places, releasing a new energy upon the earth, the energy of the Holy Spirit, which empowers us. In the descriptions of Christ after his Resurrection, we are given a hint of what life will be like in Heaven. The prospect of sharing that glory should be the driving force of our lives as well. So, we need to be proclaimers and evangelizers – to be a Christian is to be a proclaimer and an evangelizer. There is a difference between preaching and proclaiming: we preach with words, but we proclaim with our lives. Let us ask the guidance of the Spirit of God to bear witness to Jesus, with hope in God's heavenly Kingdom, by living transparent Christian lives.

Sincerely yours in Jesus the Risen Lord and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 5/22/2022 Collection : **\$13,214**
Number of Envelopes: **299**
EFT: **\$360** Number of EFT: **14**
Food Sales: **\$2,600**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Entre voces de júbilo, Dios asciende a su trono. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo de la Ascensión del Señor, domingo 29 de mayo de 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Hoy, la Iglesia celebra la Fiesta de la Ascensión del Señor. Es en su Ascensión que vemos a Jesús entrar plenamente en la vida y la gloria de Dios. Esta es una fiesta importante para nosotros como católicos porque celebra el acto final de nuestra redención a través de Jesucristo, quien nos da un nuevo nacimiento en una esperanza viva de que entraremos en el reino celestial de Dios. El verano está aquí, padres, por favor traigan a sus hijos a misa cada domingo, para que no olviden su compromiso espiritual. Nuevamente, estoy muy agradecido con todos ustedes por su amor, apoyo y generosidad. ¡Que el Señor Resucitado, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, bendiga a cada uno de ustedes con paz, amor y alegría!

Las lecturas de hoy describen la Ascensión del Señor Jesús a su gloria celestial después de que prometió enviar el Espíritu Santo, como fuente del poder celestial, a sus discípulos, y les ordenó que dieran testimonio de él a través de sus vidas y predicaciones en todo el mundo. La primera lectura, tomada de los Hechos de los Apóstoles, describe la escena de la Ascensión de Jesús, su promesa del Espíritu Santo, su instrucción a los apóstoles de esperar en Jerusalén el poder de lo alto, y su mandato misionero a sus apóstoles de dar testimonio de él. En la segunda lectura, Pablo nos enseña que Dios reveló Su poder en la Resurrección y Ascensión de Cristo y en su exaltación sobre todas las fuerzas angélicas. Él permanece accesible a nosotros ahora en el Espíritu Santo que da vida, asegurándonos que un día también nosotros estaremos ascendiendo a la gloria celestial, siempre que, con Su gracia, vivamos nuestra Fe en Él a través de la misión de servicio amoroso. Él nos encomienda. El Evangelio de hoy nos dice que, con su regreso al Padre, Jesús completa su misión en la tierra. Pero poco antes de su Ascensión encomendó a sus discípulos la misión de predicar la Buena Nueva y evangelizar al mundo entero dando testimonio de él a través de sus vidas.

Hay que tomar en serio que Jesús todavía está con nosotros debido a su promesa: "Yo estaré con ustedes todos los días, sí, hasta el fin de los tiempos". Él está siempre con nosotros y en todos los lugares, liberando una nueva energía sobre la tierra, la energía del Espíritu Santo, que nos da poder. En las descripciones de Cristo después de su Resurrección, se nos da una idea de cómo será la vida en El cielo. La perspectiva de compartir esa gloria también debe ser la fuerza impulsora de nuestras vidas. Por lo tanto, debemos ser proclamadores y evangelizadores: ser cristiano es ser un proclamador y un evangelizador. Hay una diferencia entre predicar y proclamar. : predicamos con palabras, pero proclamamos con nuestra vida. Pidamos la guía del Espíritu de Dios para dar testimonio de Jesús, con esperanza en el Reino celestial de Dios, viviendo vidas cristianas transparentes.

¡Sinceramente suyo en Jesús el Señor Resucitado y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 5/22/2022: **\$13,214**

Total Sobres Recibidos: **299**

14 Donaciones Electrónicas: **\$360**

Venta de Comida: **\$2,600**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

OFFICE CLOSE



Office will be closed after 8:30am mass on **May 30, 2022** in celebration of "Memorial Day". We will reopen the following business day. Thank you.

NOVENA FOR FATHER'S DAY

We will have Novena for Father's Day through-out the whole month of June. The Novena envelopes are now available. Please fill out a novena envelope so we can pray for your father(s), living or deceased.

PRIESTS RETREAT

All Priests in the Diocese of Orange will be on Retreat starting **Monday, June 6 until Friday June 10, 2022**. For anointing of the sick, please call Mgr. Duc Minh at 714-644-9636 and provide transportation for him. Please keep our Priests in your prayers. Thank you.

CHILDREN BAPTISM - JUNE

Ceremony:

- Vietnamese: 2:00PM June 12, 2022
- Spanish: 3:30PM June 4, 2022

If you have any questions, please call the Parish office (714) 775-6200. Thank you.

NOTICIAS

OFICINA CERRADA



La oficina estara cerrada el Lunes Mayo 30, 2022 en conmemoración del Día de Recordación de los Caídos. La Iglesia también se cerrará después de la Misa de las 8:30 AM.

No habrá junta de ningún ministerio o grupos parroquiales este día. Por favor tengan mucho cuidado con los niños y su familia en este día de fiesta.

RETIRO DE SACERDOTES DIOCESANOS



Todos los Sacerdotes de la Diócesis de Orange tendrán su Retiro Espiritual Anual del 6 al 10 de Junio del 2022. Les pedimos por favor que Oren por nuestros Sacerdotes.

Si usted tiene una emergencia de un enfermo por favor llamar a Padre Joseph Duc Minh Nguyen al 714-644-9636 y tiene que proveerle movilidad. Dios los bendiga a usted y a toda su familia.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

GRUPOS DE ORACIÓN

Invitamos a la comunidad a venir a nuestros grupos de Oración:

Ministerio de Legión de María se reúnen todos los Martes a las 7pm, en el salón 001

Ministerio de la Divina Misericordia se reúnen todos los Martes a las 7pm en el salón 202

Ministerio de Jóvenes Para Cristo se reúnen todos los miércoles a las 7pm en el salón 001 & 002

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Anne Vo	\$10,000
Hung Minh Ngo	\$6,000
Nga Nguyen	\$3,500
Thi Thu Thiem Tran	\$3,000
Mai Ly Jewelry	\$3,000
Phung Thi Oanh	\$3,000
Hung Tran	\$2,000
Thi Ly Vu	\$1,000
Tin Quan Truong	\$400
Một Ân Nhân	\$300
Mary Bach Nguyen	\$300
Anh Ngoc Do	\$300
Teresa Diem Thai	\$200
Judy T Vu	\$200
Khanh Nguyen	\$200
Một Ân Nhân	\$100
Amy L. Dao	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Hành Hương Dọn Minh Chết Lành Đền Chử Lành (Cha Trường Luân) - Thứ Bảy, 28 tháng 5, 2022 - \$50/1 người.

Tour 2: Du lịch và tham quan vịnh San Diego và St. Michael Abbey, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao gồm vé đi tàu).

Tour 3: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, ngày 10 tháng 7, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 4: New Mexico từ 14 đến 17 tháng 7, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ Niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu Thang Ông Thánh Giuse - Đức Mẹ Hô Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assisi - Thạch Động Nhũ, Nhà Thờ Cỗ - Cha Tạo (có Thánh Lễ Thứ 7), \$575/1 người (phòng 2 người), \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 5: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri - đi ngày 3/8/2022, về ngày 7/8/2022 - di chuyển bằng máy bay và xe bus.

Tour 6: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, đi ngày 10/9/2022, về ngày 11/9/2022 - di chuyển bằng xe bus và ngủ tại Đan Viện.

Tour 7: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus.

Tour 8: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022).

Mọi chi tiết xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269
Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER ONLY at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Cho các di, các bác tuổi từ 65 trở lên (nữ) share phòng. Có phòng tắm, nhà vệ sinh riêng, dùng chung phòng khách và nhà bếp. Nhà mới, \$650 một tháng bao gồm điện nước. Liên lạc Nga (714) 867-3873, nhà khu Fountain Valley.